



太平洋抽油煙機

# 除舊迎新

馬達終生保固 + 10年零件保固

活動優惠期至: 2024年3月18日

## VG威捷中心

### 恭祝各界 龍年身體健康!



**高奢科技款**  
蒸霸氣SC98AS  
1200CFM+蒸氣自動清洗

**\$200 OFF**

送 禮物總值 \$208



**最暢銷款** 蒸好洗SC88BS  
1000CFM+蒸氣自動清洗

可選擇款式  
后出風款  
蒸好洗SC88BRS

**\$100 OFF**

送 禮物總值 \$208



**側吸款** PQ68AB  
市面上吸力最強 側吸款 1200CFM

**\$200 OFF**

送 禮物總值 \$208



**入門款** 蒸好洗SC81BS  
900CFM+蒸氣自動清洗

**\$50 OFF**

**新品上市**



**\$129**  
過濾油煙內循環組  
無管道廚房救星



俄勒岡州總代理: **VG威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122  
 周一至周五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約



華人服務中心  
아시안 보건 복지 센터  
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

**COMMUNITY HEALTH WORKER**  
(CHW I/CHW II)

**The Community Health Worker** works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provides information to clients and support them in their native language.

**Qualifications:** Bilingual in English and Cantonese, Mandarin, Vietnamese, or Korean; Excellent Interpersonal and Social Skills.

**CHW I:** Associate's Degree or equivalent work experience.  
**CHW II:** Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field;

**Pay Range:**  
 CHW I: \$19 - \$21  
 CHW II: \$22 - \$26

**ADMINISTRATIVE ASSISTANT**  
(I - Junior Level/II - Intermediate Level)

**Core Functions:** Data entry, record keeping, filing, and office operations; including answering phone calls, drafting correspondence, scheduling appointments. Prepare reports, presentations, and other documents, and assist with special projects and department activities.

**Qualifications:** Bilingual in English and at least one of the following: Mandarin, Cantonese, Vietnamese, Korean.

**Admin. Assistant I:** High School Diploma or Associate's Degree; 0-2 years of experience  
**Admin. Assistant II:** High School Diploma and/or Associate's Degree; 2-4 years of experience

**Pay Range:**  
 Administrative Assistant I: \$19 - \$22  
 Administrative Assistant II: \$22 - \$25

**BEHAVIORAL HEALTH COUNSELOR**  
(QMHA/QMHP)

**Behavioral Health Counselor** helps to respond behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate services; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills.

**Qualifications:** Bilingual in English and Korean, Cantonese/Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. **QMHP:** Bachelor's Degree in Nursing or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education; **QMHA:** Bachelor's in Social Work with human service field.

**Pay Range:**  
 QMHP: \$28 - \$34  
 QMHA: \$24 - \$27

**HUMAN RESOURCES GENERALIST**

**Human Resources Generalist** handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination. Maintains employee files and HR related records. Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations. Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

**Qualifications:** Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite

**Pay Range:**  
 \$26 - \$31

**EMPLOYEE BENEFITS:** Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

**HOW TO APPLY** Apply via our website at [ahscpdx.org/ahsc-employment](http://ahscpdx.org/ahsc-employment)

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community  
 Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians



# 李亞鵬欠債1.8億 直播痛哭窮求打賞



(綜合報導)與天后王菲離婚後，大陸男星李亞鵬近10年來淡出演藝圈轉型從商，卻因投資問題，欠債4000萬元人民幣(約550萬美元)，積極狀況不佳。近日，他在直播中，更是開始「哭窮」，稱自己已叫了一個禮拜的外賣，在鏡頭前痛哭流涕，引發熱議。

有網友表示同情，認為李亞鵬作為一個曾經的娛樂圈紅人，如今落到這般境地確實令人唏噓。但也有網友對他的哭窮表示質疑，認為能吃得起外賣的不算窮。畢竟在很多人眼中，外賣已經算是一種相對奢侈的消費了。

有網友調侃道：「我們是有錢的時候才吃外賣，人家是沒錢的時候吃外賣，這能比嗎？」還有網友表示：「窮人吃不起外賣，吃不起！一家四口一頓外賣起碼要吃掉70元到80元。普通老百姓點個外賣都找半天的優惠券才敢點。」這些評論無疑反映了普通人對於外賣價格的敏感和對於明星哭窮的不解。

在李亞鵬直播的過程中，李湘的前夫李厚霖給了他一筆金額不低的打賞。有網友戲稱：「這下子，大概又可以吃上很久的外賣了。」

李亞鵬去年和世界小姐出身的海哈金喜再婚後，就爆出欠債的醜聞。當時，李亞鵬曾發布長文表示，自己面臨的困難已不止是4000萬人民幣這麼簡單，過去幾年的時間企業一直在苦撐，去年還大量裁員了200人，而至今仍欠付了很多員工的補償金。他也強調，「欠債還錢，為自己的錯誤買單，天經地義，無需多言。」並形容現在是他人生最黑暗的時刻。

# 林志穎林志玲自爆特殊緣分

(綜合報導)日前，素有「凍齡男神」和「凍齡女神」之稱的林志穎與林志玲，一同出席了某公開活動。活動中，林志穎自報，二人之前之前還有過「特殊緣分」，跨越近半個世紀。

作為逆齡代表人物的林志穎，2022年經歷車禍後，如今已回復顏值與狀態巔峰。而近年來，林志玲已經榮升「孩子媽」，身材仍然保持極佳。兩位同為49歲的男神女神，著實令人羨慕！活動現場，引主持人大讚：「已經當媽媽的志玲姐姐，無論臉蛋、身材、精神都保養得非常好，維持剛剛好的優雅，真是令人羨慕！」

活動現場，林志穎與林志玲更首次爆料他們之間有一種特殊緣份。林志穎在爆料前，先是滿臉懷疑地問：「可以說嗎？」遲疑片刻，他又說到「說吧！其實告訴大家一個秘密，我們兩個是幼稚園同學！」全場觀眾大為驚訝！原來，兩位男神女神，原來早於近半世紀前的孩提時代，就已經有過「邂逅」！緣份簡直像童話故事一樣！



# 王菲謝霆鋒機場打情罵俏又「撒狗糧」！



(綜合報導)當地時間2月26日，王菲和謝霆鋒這對已經復合了十年的情侶，突然現身北京機場，結束了他們的度假，從日本回到了中國。去年差不多這個時候，王菲和謝霆鋒也曾在北京機場合體，當時兩人牽手非常甜蜜。這次，「鋒菲」沒有牽手，但他們的

互動依然十分甜蜜。網友拍到了王菲和謝霆鋒互動的視頻，他們之間的對話非常自然，王菲還展現出了小女人的嬌媚，用手輕拍了男友的手臂一下，根本看不出她已經是54歲的事實！

現場還有粉絲「姐姐再見」，王菲還驚訝地轉頭對謝霆鋒說「她叫我姐姐」，小表情和小動作都很可愛。

王菲在許多年之前就已經實現了財富自由，現在的她只為興趣而工作。她共生了兩個女兒，與前夫竇唯生了竇靖童，與第二任丈夫李亞鵬生了李嫣。

有人不看好她和謝霆鋒這段戀情，但他們之間的感情相對純粹，不結婚不生子，沒有世俗瑣事的牽絆，愛情的濃度更高，也許這樣的男女關係會走得更遠。

# 徐若瑄時隔18年再出新專輯

(綜合報導)近日，台灣歌影雙棲女星徐若瑄(Vivian Hsu)，時隔18年再度推出新專輯，最新歌曲《不愛自己現在的樣子》日前亦隨影集《華麗出租車行》曝光！

去年結束9年婚姻後，徐若瑄重返樂壇。徐若瑄近日發布的這首新歌，由她本人親自執筆填詞，在歌詞里道出自己砸入人生低谷期的脆弱情緒，不僅引起影迷樂迷的共鳴，更令主演影集的演員亦深受感動！

單曲封面上，徐若瑄的臉龐掛著透明的眼淚，眼神深邃而充滿故事。鏡頭近距離特寫整張臉龐，頂著近乎裸妝的妝容呼應著歌曲的創作理念，呈現出最內心的自我，而不在鏡頭裡的另外半邊臉，則代表著「不愛的自己」。

48歲的徐若瑄擁有歌手、演員、創作者、影視監製等多重身份，她自16歲就出道，一向被封為女神，曾與吳奇隆、周杰倫、吳建豪及馮德倫等型男拍拖或傳緋聞，被外界譽為「男神收割機」。2014年，徐若瑄與新加坡富商李雲峰結束，後育有一子。

2023年，兩人結束了九年的婚姻。有指導火線是因為夫婦因工作而長期分隔兩地，再加上李雲峰亦因徐若瑄與王力宏的緋聞而心生芥蒂，最終導致離婚。

# 吳宗憲宣布「開告別演唱會」 遺囑曝光不留給兒子

(綜合報導)61歲「綜藝天王」吳宗憲日前參加一檔綜藝節目，拋出震撼彈，宣布要開告別演唱會，同時曝光遺產規劃，竟沒有兒子鹿希派的，引起外界震驚。

他在訪談中表示，自己能在演藝圈白手起家，而且走紅40年的原因，就是2個字叫做「善良」。他感歎，演藝圈真的很辛苦，自己一輩子都在被人訕笑，並勉勵節目主持人加油努力。

此外，吳宗憲也提到自己一直在籌備告別演唱會，還有身後事的規劃。他坦言，自己年紀大了，「我是白手起家的人...到最後不管你們要不要來，我都要開這個演唱會。」在吳宗憲曝光的遺產規劃中，9億財產都會留給3個女兒，而沒有留給兒子鹿希派。他戲謔，至於兒子鹿希派，憲哥狠虧：「等待DNA報告出來再說」。



據悉，2021年12月26日，吳宗憲兒子鹿希派(本名：吳睿軒)因吸食大麻被警方逮捕。2022年5月6日，法院判處其施用毒品罪不起訴，至於持有二級毒品部分，則判處緩起訴1年，條件是繳10萬元台幣。

## 波特蘭地區首家華人高端養老護理院 新開業

可供獨立生活的老人以及需要不同程度照護服務的老人居住

不同房型可供選擇，無障礙輪椅通道直達停車場。  
提供適合老人胃口的中西餐，豐富的娛樂空間，內設有小電影廳，卡拉OK歌吧，棋牌室桑拿房，還可以打台球，乒乓球，健身。  
每週一次免費教授太極拳氣功，也可在露台放鬆身心，欣賞山林景色。

歡迎您和您的家人親臨參觀！  
預約電話: 503-421-1257  
12972 SW Wilmington Ln., Tigard, OR 97224

## 櫻花牌抽油煙機 SAKURA

### 新春期間大酬賓

**K1009B** 900CFM 排風量 馬達：330W 三段變速 觸控式開關 LED節能照明

**K1018** 新穎斜吸式設計 900CFM 排風量 觸控設計 雙渦輪電機雙馬達

**B51** 超大吸力 1400CFM 排風量 智能除味 多段風速

俄勒岡總代理  
**卓誠櫥櫃石材批發公司** 503-208-3800  
www.zcbuildingsupply.com  
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216



分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p><b>生意出讓</b></p> <p>SE Portland Deli出售 地點好 連接商舖 特大停車場 淡酒牌 6台賭博機 食物出售 廚房生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p><b>SE亞洲餐館生意出售</b></p> <p>近SE Division&amp;92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p><b>Newberg中餐館地產生意</b></p> <p>地點特旺 市道公路旁 獨立三層 停車場 老字號 大酒樓 6台賭博機 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<p><b>Beaverton中餐館連酒吧</b></p> <p>地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 大酒樓 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p><b>Lottery Deli 出售</b></p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後面大停車場 30座位, 早上開門治飲料 新, 淡酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p><b>俄勒岡州中餐館生意出售</b></p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位, 200烈酒牌 廚房設備 全生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p><b>ERA Freeman &amp; Associates Realtors</b></p> <p>以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
--	---	---	---	--	---	--

<p><b>出租出售</b></p> <p>Split-level home for sale perfect for multi-generational living. 6 bedrooms + living and kitchen on both floors with central air. Massive backyard! Wonderful neighborhood! 14221 SE Parmenter St, Milwaukie, OR 97267 \$699,900 Call 503-449-4022 for more information! 房屋出售, 適合多代人居住。兩層樓均設有6間臥室+客廳和廚房, 並設有中央空調。超大後院! 很棒的鄰居! 14221 SE Parmenter St, Milwaukie, OR 97267 \$699,900 請致電 503-449-4022 了解更多資訊!</p>	<p><b>餐館出賣</b></p> <p>埠仔雜碎餐館 離波特蘭兩小時 獨立建築 有停車場 有意請電 503-481-8786</p>	<p><b>兩旺屋出租</b></p> <p>Powell夾50th街 第一層三房兩大廳 地下三房 182nd 街和Main 四睡房一特大的街角屋 兩層均位於好地段 好校區, 交通方便 503-550-7618</p>	<p><b>餐車出售</b></p> <p>波特蘭日本壽司拉麵 小餐車, 地點佳, 有 潛力, 接手即賺錢, 非 常適合小夫妻或個人創 業, 有興趣請聯絡503- 913-5880 (可以的話盡量 傳簡訊溝通)</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>悅龍中餐 Spirit Mountain Casino店 現大量招聘 打雜及企台、廚師 包食住六天工作 有意請電 971-222-9982</p>
---	--	---	---	---

<p><b>“SUSHI MAKER” 誠聘壽司廚師</b></p> <p>Part Time or Full Time. No prior experience necessary. We will train you, good benefits. In Major American Supermarket in BRIGEPORT and TIGARD, OR. Must bring all legal working documents Please send email to: aaron@kikkasushi.com or call: AARON (424) 223-3506 全職/兼職 無需經驗 我們會培訓 良好的福利。 俄勒岡州 BRIGEPORT 和 TIGARD 的美國主要超市。 必須攜帶所有合法工作文件 請發送電子郵件至: aaron@kikkasushi.com 或致電: AARON (424) 223-3506</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>請炒鍋 油鍋 洗碗 打雜 各一名 離波特蘭20分鐘 薪優 面試要報稅 503-380-8308</p>	<p><b>momiji壽司店</b></p> <p>廚房幫手1名 (包食宿) 聯絡電話: 541 921 0506 地址: 913 NE hwy 99w mcminnville, OR 97128</p>	<p><b>雜碎餐館</b></p> <p>近Gresham 離波特蘭15分鐘 請服務員 聯繫電話 503-510-8722 陳太</p>	<p><b>波特蘭中餐館</b></p> <p>聘請 炒鍋和 麵點工作人員 各一名 有意者請致電 810-289-9999</p>	<p><b>日餐迴轉壽司</b></p> <p>請一手壽司師傅 壽司助手 位於波特蘭 電話: 541-745-8269</p>	<p><b>Hillsboro中餐館</b></p> <p>誠聘炒、幫廚、 洗碗各一名 全職兼職都可以 薪優, 有午休 有意者請電: 971 344 8634 或503 693 6878</p>
--	---	---	---	---	---	---

<p><b>餐館招聘</b></p> <p>請油鍋師傅 炒鍋師傅 餐館位於 Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<p><b>北方餐館</b></p> <p>請有經驗炒鍋 薪優 電話: 503-382-9136</p>	<p><b>北方餐館</b></p> <p>Wu's Open Kitchen 聘請炒鍋油鍋打雜 各一名 手機 503-866-7531 或餐館 503-620-8899</p>	<p><b>溫哥華餐館</b></p> <p>請炒鍋, 抓碼 離皇上皇15分鐘 有意者請致電 503-985-8299</p>	<p><b>溫哥華北方餐館</b></p> <p>請有經驗炒鍋 企台 各一名 電話: 503-810-6289 朱生 請於晚上8-10點來電 留言最好</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>請打雜兼油鍋一名 有意請電 503-954-6144</p>	<p><b>招聘</b></p> <p>招護士, 前台 皮膚科醫生助理PA Massage Therapist 美容師 聯繫電話: 971-312-8196</p>
---	--	---	---	---	--	--

<p><b>誠聘</b></p> <p>司機 \$21/hr 工作時間: 週一到週五 聯繫電話 503-284-6818</p>	<p><b>整脊診所誠聘</b></p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩 牌照 有意請電 503-801-8888</p>	<p><b>招生</b></p>	<p><b>波特蘭文藝中心</b></p> <p>兒童繪畫班招生 經驗導師 英粵國語教授 503-453-6013</p>	<p><b>服務</b></p>	<p><b>汽車玻璃 漆板金噴</b></p> <p>價格優惠 李先生(中英文) 808-688-8305 微信 PERFECTCHRIST 張先生626-663-1366 微信 A6266631366</p>	<p><b>冷暖氣工程</b></p>	<p><b>豐達冷暖氣工程</b></p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>
--	---	------------------	---	------------------	---	---------------------	---

<p><b>裝修工程</b></p>	<p><b>輝藝園林裝修公司</b></p> <p>Licensed, Bonded, Insured CCB#244802 庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p>	<p><b>恆達裝修工程公司</b></p> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p><b>正藝裝修工程公司</b></p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p><b>亞洲兄弟裝修</b></p> <p>鋪地板 地磚 廚櫃翻新 內牆粉刷 價格優惠 李先生(中英文) 360-989-7540 微信 LD-FRIENDS 張先生626-663-1366 微信 A6266631366</p>
--------------------	--	---	---	--

<p><b>時代裝修</b></p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 廚櫃雲石 內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>	<p><b>三和建築公司</b></p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板 地氈 廚櫃水電油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>	<p><b>宏基裝修工程公司</b></p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p><b>明揚建築公司</b></p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p><b>華粵建築公司</b></p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>
---	--	---	---	--

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

PCTTV ONLINE 波特蘭中文電視

YouTube 頻道

逢週五 推出 熱門時事話題 一周本地新聞

又見8000萬殺豬盤! 手把手教你看清豬圈 避免被殺

純電車? 混電車? 充電式? 增程式? 幫你一次整理優缺點 買車不頭痛

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnow www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。





## 脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



**Dr. Kevin Chang**  
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306  
手機 971.506.9892  
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天  
星期一至四：9am-6pm  
星期五、六：9am-4pm  
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險  
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230  
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

**BREAKFAST**

**CHINA DELIGHT 湘廚 RESTAURANT**

Oregonian推薦：  
波特蘭最有特色的中餐館之一  
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)  
Portland, OR 97225  
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM  
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM  
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息  
電話：503-297-3388



## 紅茶館 H.K. CAFE

## 紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

### 新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

# 享受

## Shin Shin 新新食品公司

營業時間：星期一到五 9 AM - 5 PM

### 物美價廉 價錢公道

### 各大超級市場 均有零售及批發

長青牌 EVERGREEN BRAND	麵類	皮類	其他產品
	新鮮熟油麵 新鮮生麵 港式炒麵 烏冬麵 乾麵條 炸麵乾	餃子皮 雲吞皮 燒賣皮 鍋貼皮 春卷皮	素春卷 簽語餅

可特別訂造所需的厚度及大小！  
(訂造材料必須由本公司提供)

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819  
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834